Stage 1 -Biff and Chip Stories
The Street Fair (거리 축제)

Cover Note

-스토리 북의 앞면과 뒷면에 집에서 쉽게 할 수 있는 읽기 수업 방법이 제시되어 있습니다.

What's this story about? 무슨 이야기일까요?

Dad, Biff and Chip have their faces painted at a street fair. Mum and Kipper are surprised when they come home. Kipper has his face painted too, then Mum takes a funny family photo.
아빠와 비프 칩은 거리축제에서 페이스 페인팅을 합니다. 그들이 집에 돌아왔을 때 엄마와 키퍼는 놀랐습니다. 키퍼도 페이스 페인팅을 합니다. 그리고 엄마가 재미있는 가족사진을 찍습니다.

Talk together. 함께 이야기해 보세요.

Read the title, pointing to the words. Talk about fairs and fetes you have been to. Explain that fairs are good fun, with lots of different things to do.
단어를 가리키면서 제목을 읽어 봅니다. 박람회나 축제 같은 곳을 가봤던 얘기를 나눠 봅니다. 그 축제에 있는 많은 할 것들과 즐거움을 설명해 줍니다.

Read the story. 이야기를 읽어봅시다.

○ W = Word recognition (단어인지)
○ C= Language comprehension (언어이해)

W: Page 1, read the notices on the first page. Encourage the child to read 'lucky dip' alone by Sounding out and bending the letters. Explain that a Lucky Dip is when you pay some money and take a present, but it is wrapped up so you don't know what it will be.
첫 번째 페이지에 있는 현수막들을 읽어 봅니다. 아이가 'lucky dip'을 또박또박 소리 내어 읽도록 유도해 주세요. Lucky Dip 이란 돈을 내고 선물을 갖는 것이라 설명해 주세요. 하지만, 꽁꽁 감싸져 있어서 어떤 선물이 될지 모른답니다.

C: Talk about all the people in each picture and what they are doing.
각 페이지의 사람들에 대해서 이야기해보고 그들이 무엇을 하는지도 이야기해 봅니다.

C: Pages 4-5, talk about face painting, and any time that the child has had it done.
페이지 4-5를 보고 페이스 페인팅에 대해 이야기하고 아이가 페이스 페인팅을 했던 경험에 대해 이야기해 봅니다.

C: Pages 6-7, talk about Mum and Kipper's surprise. Ask, .What do you think Kipper said?
페이지 6-7을 보고 엄마와 키퍼가 놀란 것에 대하여 이야기해 봅니다. 질문해봅니다.
키퍼가 뭐라고 말했을 거라 생각하나요?

C: Ask, .How do you think Kipper got his face painted? What did they do for Floppy?
질문해봅니다. 키퍼가 페이스 페인팅을 한 것을 어떻게 생각 하나요? 플로피한테는 어떤 걸 해줬나요?

C: Let the child tell you the story again from the beginning.
처음부터 다시 아이가 본인에게 이야기를 읽어주도록 합니다.

Play a game. 게임을 해봅시다.

Find it! (찾아라!)

To help the child notice small details in the pictures, and describe them.
아이가 그림 안에 작은 세부적인 것들에 주목하여 설명하는 것을 도와줍니다.

Look through the book, and choose a detail from one of the pictures, such as a white cat, a red bow tie, a pair of red boots. Say, 'Find a pair of red boots.'
책을 살펴보고 그림에서 세세한 것들을 골라봅니다. 예를 들면 하얀 고양이, 빨간 리본 넥타이, 한 켤레 부츠…. 이렇게 말해 봅니다. '한 켤레의 부츠를 찾아보세요.'

When the child has found them, he/she asks you to find something.
아이들이 그것을 찾았을 때, 이번엔 아이가 당신에게 뭔가를 찾게 하도록 하세요.

Have two or three turns each. 2~3차례 정도 해봅니다.

Other Ideas 다른 활동 방법들

You can use these ideas straight away, or on another day.
이 방법은 바로 사용할 수도 있고 다른 날 해볼 수도 있습니다.

Wrap up some sweets or toys and have your own Lucky Dip.
사탕 과자 사탕이나 장난감을 포장하고 본인만의 Lucky Dip을 해보세요.

Play with face paints, if you have them.
재료가 있으면 페이스 페인팅을 하고 놀아봅니다.

Audio CD Script

-오디오 CD의 스크립트 해석입니다. 아이의 영어 실력 향상을 위해 이야기를 함께 듣고 학습해 보세요.

부모님, 선생님, 아이들을 위한 스크립트

Now, open the book. 이제 책을 펴세요.

Let's look at the pictures together and see what will happen in this story.
그림을 보고 이야기 속에서 무슨 일이 일어날지 함께 생각해 보아요.

P.1

[Narrator]: Dad took Biff and Chip into a street fair in town.
아빠는 비프와 칩을 데리고 마을의 길거리 축제에 갔어요.

[Dad]: 'The street fair looks fun,' said Dad.
'길거리 축제가 아주 재미있어 보이는구나.' 아빠가 말했어요.

[Chip]: Look at the man juggling balls! 저기 저글링 하는 남자 좀 봐요.

[Biff]: Wow! 우와~!

P.2~3

[Narrator]: The street fair was very exciting.
길거리 축제는 정말 재미있었어요.

[Biff]: Look at them. They had their faces painted!
저 사람들 좀 봐. 얼굴에 색칠했어.

[Chip]: 'Let's do that!' shouted Chip.
'우리도 해보자!' 칩이 소리쳤어요.

P.4~5

[Narrator]: There was a face panting stall and Biff and Chip saw a lady painting the faces of two children.
페이스 페인팅 하는 곳에서 한 여자가 두 아이의 얼굴에 색칠하는 것을 비프와 칩이 구경하고 있었어요.

[Biff]: 'I'd love to have my face painted.' said Biff.
나도 얼굴에 색칠하고 싶다.. 비프가 말했어요.

[Chip]: Come on, Biff! 그래! 하자 비프.

P.6~7

[Narrator]: Kipper and Mum were having a nice quiet afternoon without the others, but suddenly Dad, Biff and Chip popped their heads round the door!
그 시간 집에서는 엄마와 키퍼가 한가로운 오후를 보내고 있었어요. 갑자기 그때 아빠, 비프, 칩이 집으로 돌아왔어요.

[Dad, Chip, Biff]: Surprise! 짜잔~깜짝 놀랐지?

[Chip]: 'We've had our faces painted! 'laughed Chip.
'우리 얼굴에 이렇게 그림을 그렸어요.' 칩이 웃으며 말했어요.

[Mum]: 'Goodness me!' laughed Mum. '오~깜짝이야.' 엄마도 웃었어요.

P.8

[Narrator]: Mum wanted to take a photograph of the painted faces.
엄마는 이렇게 예쁘게 얼굴에 색칠한 모습을 사진에 담아두고 싶었어요.

[Mum]: 'Smile, everyone!' called Mum.
'자~모두 미소를 지어요.' 엄마가 말했어요.

[Dad, Biff and Chip]: Smile! 스마일!

[Kipper]: Cheeeese! 치~~~즈!

부모님, 선생님을 위한 스크립트

** 다음은 부모님과 선생님께서 활용하실 수 있는 스크립트입니다. 아이의 영어 실력 향상을 위한 더 자세한 이야기를 함께 듣고 학습해 봅니다.

Biff and Chip went to a street fair in town with Dad one Saturday afternoon. Have you been to a street fair? Biff and Chip found something that became a big surprise for Mum and Kipper.
어느 토요일 오후 비프와 칩은 아빠와 함께 길거리 축제에 다녀왔어요. 길거리 축제에 가본 적 있나요? 길거리 축제에서 돌아온 비프와 칩은 엄마와 키퍼를 깜짝 놀라게 했답니다.

Now, let's go back to the first page of this book.
자, 이제 첫 번째 페이지를 펴주세요.

P.1

[Narrator]: One Saturday, when Dad took Biff and Chip into town to do some shopping, there was a big surprise for all three of them. A street fair was being held. 'The street fair looks fun,' said Dad, as they stopped to watch a man juggling balls in the air. 'I think we'll have a look around it before we go home.' 'Why are so many people dressed up?' asked Biff. 'It's just for fun,' said Dad.
어느 토요일 아빠는 비프와 칩을 데리고 백화점에 가고 있었어요. 가는 길에 아빠와 쌍둥이는 깜짝 놀랄만한 광경을 목격했답니다. 길거리 축제가 한창 열리고 있었어요. 길거리 축제가 정말 재미있어 보이는걸.. 어떤 남자가 저글링 하는 모습을 보며 아빠가 말했어요. 집에 가기 전에 잠시 들려서 구경을 좀 하자. 왜 이렇게 많은 사람이 재미있게 옷을 입었어요? 비프가 물었어요. 그냥 재미있잖아.. 아빠가 말했어요.

P.2~3

[Narrator]: The street fair was very exciting. There were stalls selling things like sweets and cakes, secondhand books, toys, records, and clothes. There were balloon sellers, jumping-bean sellers, and people selling toffee-apples, candy-floss and hot roasted chestnuts. There were musicians and bands playing all kinds of music. 'I wonder if there's a face painting stall?' said Biff.
길거리 축제는 아주 재미있었어요. 길거리 축제에서는 사탕, 케이크, 중고 책, 장난감, 레코드 그리고 옷을 파는 곳이 있었어요. 풍선, 콩, 사과, 솜사탕 그리고 볶은 땅콩도 팔고 있었어요. 길거리 축제에는 음악을 신나게 연주하는 음악가들과 밴드도 있었답니다. 얼굴에 그림을 그려주는 곳도 있을까? 비프가 말했어요.

P.4~5

[Narrator]: Biff was right. There was a face painting stall. Biff and Chip saw a sign that said 'Brenda' 'Face painting'. A lady was painting the faces of two children. She had painted the girl's face to look like a tiger. 'I'd love to have my face painted,' said Biff. 'I wonder if Dad would let us have some money.' 'I don't know,' said Chip.
비프의 생각이 옳았어요. 얼굴에 예쁘게 그림을 그려주는 곳도 있었어요. 비프와 칩은 브렌다 페이스 페인팅이라고 쓰인 표지판을 보았어요. 그곳에는 한 여자가 두 명의 아이들의 얼굴에 예쁘게 그림을 그려주고 있었어요. 그녀는 여자아이의 얼굴을 호랑이처럼 색칠해주었어요. '나도 얼굴에 그림을 그리고 싶다.' 비프가 말했어요. '아빠가 허락하실지 궁금하네.' '잘 모르겠어.' 칩이 말했어요.

P.6~7

[Narrator]: Kipper and Mum were having a nice quiet afternoon without the others. 'It's fun being on our own,' said Kipper, as he and Mum settled down in the living room, while Mum enjoyed a nice cup of tea. Just then, Dad and the twins arrived. 'Surprise! Surprise!' they called and they all popped their heads round the door at the same time. 'We've had our faces painted!' laughed Chip. 'Goodness me!' laughed Mum.
그때 집에서는 엄마와 키퍼가 한가로운 오후를 보내고 있었어요. 우리끼리 있는 것도 재미있어요. 엄마.. 엄마와 거실에 앉아서 맛있는 차를 마시며 키퍼가 말했어요. 바로 그때, 아빠와 쌍둥이가 집에 돌아왔어요. 짜~잔 그들은 큰소리로 인사하며 문에 얼굴을 내밀었어요. 우리 얼굴에 색칠했어요.. 칩이 웃으며 이야기했어요. 어머나 깜짝이야.. 엄마가 웃었어요.

[Narrator]: Mum wanted to take a photograph of the painted faces, but before she took it, she got her make-up and painted Kipper's face to look like a clown. Kipper was pleased, because he couldn't help feeling a little bit jealous that Dad and the twins had had such a good time at the street fair. 'Oh, I forgot Floppy!' said Mum. She found a pair of huge sunglasses, and put them on Floppy. 'Smile, everyone.' called Mum.
엄마는 재미있게 색칠한 얼굴을 사진 찍고 싶었어요. 사진을 찍기 전에 엄마는 화장하고 키퍼의 얼굴을 피에로처럼 분장해 주었어요. 키퍼는 아빠와 길거리 축제에 다녀온 쌍둥이의 모습을 보고 조금은 질투가 났었는데 엄마가 피에로 분장을 해주어서 기분이 좋았답니다. 아! 플로피를 잊을뻔했네.. 엄마가 말했어요. 엄마는 커다란 선글라스를 플로피에게 씌어주었어요. 자~모두 스마일.. 엄마가 말했어요.